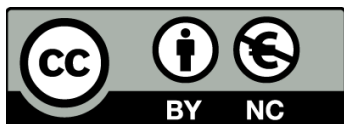


AN DOUDOUIGOÛ KOZH

Paul MADEC

Troidigezh : Paul Madec gant sikour Pascal Hervio



pol@paulmadec.net

www.paulmadec.net

AUTORISATION – DROITS D’AUTEUR
Cette œuvre est sous licence Creative Commons

Elle n’est pas éditée. Cette licence permet aux auteurs de partager leurs œuvres au public. Les œuvres mises en ligne restent protégées par le droit de la propriété intellectuelle.

Attribution — Vous devez créditer l’Œuvre (c’est-à-dire, citer le nom de l’auteur) et indiquer si des modifications ont été effectuées à l’œuvre (mention « adaptée de... »). Vous devez indiquer ces informations par tous les moyens raisonnables, sans toutefois suggérer que l’Offrant vous soutient ou soutient la façon dont vous avez utilisé son Œuvre.

- **Pas d’Utilisation Commerciale** — Vous n’êtes pas autorisé à faire un usage commercial de cette Œuvre, tout ou partie du matériel la composant. Spécifiquement, vous n’avez pas le droit de l’éditer sur papier ou d’effectuer un enregistrement audio-visuel pour la vente.

Ce texte étant à libre disposition, j’apprécierai d’être contacté en amont de votre projet.

Droits d’auteurs

Si l’extrait de cette pièce vous a plu, je vous transmettrai avec plaisir l’intégralité du texte sans demande de compensation d’aucune sorte. Vous jugerez alors par vous même si cela correspond à votre projet.

Par contre, si vous décidez de l’utiliser comme outil de travail ou d’apprentissage, je vous demanderais d’inclure dans votre réflexion et votre budget la rémunération due à la reconnaissance d’un vrai travail.

Je l’estime à un minimum de 20 euros, somme pour laquelle je vous fournirai une facture détaillée que le statut d’artiste-auteur me permet de délivrer. Cette modique somme inclue aussi mes charges sociales. À vous de voir si ces conditions vous conviennent. Je ne ferai pas de relance, je fais juste appel à votre conscience.

Merci de votre compréhension.

TUDENNOU DRE O URZH DA ZONT WAR AL LEURENN

- 1 Mammig
- 2 Jozef, Tadig
- 3 Bugel kentañ
- 4 Eil bugel
- 5 Trede bugel
- 6 Pevare bugel
- 7 Doudouig kentañ
- 8 Eil Doudouig
- 9 Trede Doudouig
- 10 Pevare Doudouig
- 11 Doudouig kozh kentañ
- 12 Eil Doudouig kozh

*Dereat ez eo ar pezh-c'hoari-se evit ar vugale war-dro 5 betek 8 bloaz.
O doudouigoù dezho a vezo implijet evel margodennoù. Gwell e vo implij
doudouigoù “komzus” gant frioù tev pe hir, ha daoulagad bras.*

Kinkladur :

Ur gambr ma vez tu. Staliañ ar golc'hedoù a-raok komañs an abadenn.
Simploc'h e vezo evit ar vugale da gavout o flas.

Prest kinklañ :

Goubennerioù, golc'hedoù. 2 gorn-mouezh (pe megafonoù).

Dilhadoù :

Pijama evit en holl.
Dilhadoù du evit ar vargodennerien.

Gwelloc'h e vefe kavout un anv evit pep Doudouig.

Tadig ha Mammig

Pevare bugel

*Degouezhout a ra pep hini eus e du en ur stlakal sioulik en o daouarn. Petra vo da zebriñ warc'hoazh ?
Mont a reont betek kreiz al leurenn*

Mammig

Da gousket ! Da gousket ! Kit d'ho kwele !

Trawalc'h ! Dindan ar golc'hedoù, diouzhtu !

Respont ebet. Kreñvoc'h en o mouezh.

Tadig

Da gousket ! Da gousket ! Kit d'ho kwele !

Diwallit ! Galv an Doudouigoù ! Prest eo tout an dud ?

Mont a reont er-maez.

Ar Vugale

*Distro an Dud, pep hini eus e du atav, o huchal en ur c'horn-mouezh. Prest !
Dirazo, ar vugale o stoufañ o divskouarn gant ar goubennerioù.
Derc'hel a reont o Doudouigoù ganto.*

Tadig ul listenn-paper en e zaouarn.

Da gousket ! Da gousket ! Kit d'ho kwele !

Doudouig unan (*pe anv an Doudouig*).

*Tri-mil enervet ez a ar vugale dindan o golc'hedoù ha chom azezet. En
em staliañ a ra ar vamm hag an tad e pep tu ar rak-leurenn.*

Kentañ Bugel

Amañ emañ !

Bugel kentañ

Tadig

N'hon-eus ket c'hoant kousket !

Doudouig daou !

Eil bugel

C'hoant da c'hoari hon-eus !

Eil Bugel

Trede bugel

Amañ emañ !

C'hoant ur werennad dour !

Tadig

Doudouig tri !

Trede Bugel

Amañ emañ !

Tadig

Doudouig pevar !

Pevare Bugel

Amañ emañ !

Mammig

Mat ha bremañ un istor !

Tadig *o vont buan er-maez*

Setu, noz vat bugale !

Mammig

Jozef !

Ar Vugale

Dit-te da gontañ !

Chom a ra an tad en ur zic'hwezhañ.

Mammig

Noz vat, bugale.

Mont a ra-hi kuit.

Ar Vugale

Noz vat Mammig.

Tadig

Mat, pep e viz-meud en e c'henoù... Neuze, ur wech e oa ur roue...

Diouzhtu e kousk ar vugale en ur stardañ o Doudouigoù war o c'hof (ret eo dezho derc'hel fri an Doudouigoù davet an oabl)

Ha setu al labour !

Frotañ a ra an tad e zaouarn hag er-maez.

Digor a ra an noz. Ar vugale o kousket. War lusk ur sonnerez, e tegouezh ur strollad diouzh tu porzh hag ur strollad all diouzh tu jardin, du o dilhad-entro dezho. En em staliañ a ra pep hini a-dreñv « e » vugel.

Doudouig Kentañ

E ? Mat eo ?

Eil Doudouig

Mat eo, ganin-me !

Trede Doudouig

Ganin-me ivez !

Pevare Doudouig

Ha ganin-me ivez ! Va hini a gousk evel ur broc'h.

Kemer a reont sioulik an Doudouigoù. En em staliañ a reont war ar rak-leurenn.

Doudouig Kentañ

Va mignoned, keloù grevus am-eus da gas deoc'h !

Eil, Trede ha Pevare Doudouig

Petra eo ?

Doudouig Kentañ

Brasaat a ra ar vugale, a-hervez.

Eil, Trede ha Pevare Doudouig

Ha neuze ?

Doudouig Kentañ

Gwell a vefe din lavaret : koshaat a ra ar vugale.

Eil, Trede ha Pevare Doudouig

Ha neuze ?

Doudouig Kentañ

O koshaat n'o devez ket ezhomm eus an Doudouigoù ken.

Eil Doudouig

E pelec'h ez peus klevet an dra-se ?

Trede Doudouig

Er skinwel ! E hini a sell re ouzh an skinwel.

Doudouig Kentañ

Ket ! Mamm-gozh eo he-deus lavaret an dra-se. Hag a vezomp lakaet en ur sac'h e foñs un armel.

Pevare Doudouig

Ma 'z eo Mamm-gozh he deus lavaret an dra-se, ar wirionez-wir eo !

Ar pevar Doudouig

Spontus eo !

Eil Doudouig

Deomp kuit buan ! N'am-eus ket c'hoant da vezañ lakaet en ur sac'h e foñs un armel !

Trede Doudouig

Dao ! Deomp betek ur vro e-lec'h ne gosha ket ar vugale !

Pevare Doudouig

Greomp un pok dezho a-raok mont kuit.

*Sonnerez vihan melkonius. Ur pokig a reont d'ar vugale ha mont a reont kuit en ur ouelañ.
Echu ar sonnerez, e tihun ar vugale en ur ouelañ dourek. Dont a ra Mamm ha Tad en-dro.*

Mammig

Petra a c'hoarvez ganeoc'h ?

Ar Vugale

Ur wallhuñvre !

Mammig da Josef

Petra c'hoazh az peus kontet dezho ?

Tadig

Me ? Netra ! Met pelec'h emañ o Doudouigou ?

Ar Vugale

Aet int da goll ! Bouhou !

Kreñvoc'h-kreñv e ouelont. Sellout a ra Mamm ha Tad an eil egile.

Mammig

Gortozit ! Mont a reomp en-dro !

Kenderc'hel a ra ar vugale da ouelañ. Dont a ra an Dud en-dro gant Doudouigou divalav ha toull-didoull.

Tadig

Dalc'hit, prestañ a reomp anezho deoc'h evit an noz-mañ. Kemerit unan evit daou. Na zrailhit ket anezho !

Lakaat a reont o doudouigou etre ar vugale.

Ar Vugale

Beu !!! Pegen divalav int !

Mammig

Divalav int marteze, met a-viskoazh omp bet frealzet ganto. Mat, lalla bremañ ! Jozef ?...

Sin a ra-he da Jozef. Mont a ra-hi kuit. Soroc'hal a ra-eñ.

Tadig

Neuze ! Ur wech e oa...

Evel ar wech kentañ, en em laka ar vugale da gousket diouzhtu. Mont a ra an tad kuit. N'ouzit ket eo difennet-groñs dilezel ho pugale ?

Sonnerez.

En em staliañ a ra an Doudouigoù etre an daou Doudouig-kozh.

Degouezhout a ra an daou vargodenner da lakaat buhez en Doudouigoù kozh. Mont a reont betek ar rak-leurenn.

Doudouig Kentañ

Doudouig Kozh Kentañ

Setu perak omp distroet.

Pell zo, heñ ?

Eil Doudouig

Eil Doudouig Kozh

Met piv oc'h-c'hwi ?

Pell zo, ya. Disoñjet am-boea penaos e oa pa oa hilliget va c'hof gant bizied bihan.

Doudouig Kozh Kentañ

Doudouig Kozh Kentañ

X, Doudouig Tadig.

Gwir ! Ha dreist-holl, ar re-se ne roc'hont ket !

Eil Doudouig Kozh

Eil Doudouig Kozh

Y, Doudouig Mammig.

Iskis eo ez eo aet o Doudouigoù kuit alato !

Eil Doudouig

Klevet eo ur oueladeg o tont eus an am leur. Doudouigoù ar vugale o tont en-dro war al leurenn. Chom a-sav a reont da ouelañ trumm, kerkent ha gwelet an Doudouigoù kozh ganto. Met, n'emaoc'h ket o chom e-barzh ur sac'h e foñs un armel ?

Doudouig Kozh Kentañ

Doudouig Kozh Kentañ

Sur nann, n'emaomp ket ! Un taol fall eus Mamm-gozh eo c'hoazh !

Trede Doudouig

A c'hwi erfin !

Neuze, ezhomm o-deus Mammig ha Tadig eus o Doudouigoù c'hoazh ?

Eil Doudouig Kozh

Eil Doudouig Kozh

Sur vat !

Doudouig Kozh Kentañ

Met gwir eo, n'o-deus ket ezhomm ac'hanomp ken evel gwechall rak
Tadig eo Doudouig muiañ-karet Mammig...

Eil Doudouig Kozh

Ha Mammig eo Doudouig muiañ-karet Tadig. Normal eo, kompren a
reot un devezh bennak.

Pevare Doudouig

Neuze, un deiz a vo ha ne vezimp ket o Doudouigoù muiañ-karet ken ?

Doudouig Kozh Kentañ

Arabat dit bezañ trist. Pa vezont chagrinet e ouzont kaout soñj
ac'hanomp. Ar-pezh pouezusañ eo.

Eil Doudouig Kozh

Deuit, tud yaouank, d'al labour, bremañ ! Distroit buan en o-c'hichen !

Sonnerez.

*En em staliañ a ra ar pevar Doudouig en-dro etre divrec'h ar vugale, ar
re gozh ivez. Degouezhout a ra Tadig ha Mammig war al leurenn en-dro
e fin ar sonnerez.*

Mammig

Sell 'ta Jozef ! Adkavet o deus o Doudouigoù.

Tadig

Ne gomprenan ket ! Te a soñj dit e c'hellomp kemer hon Doudouigoù en-dro?

Mammig

Sur vat ! Biken ne 'z aio hor re kuit ken, gouzout a rez mat.

Tadig

Gwir eo, ya. Soñj am eus bremañ. Deus 'ta, deus amañ va X kozh.

Mammig

Y, mankout a raes din.

Sonnerez.

*Gant ur jestr ledan ha difonn, e laka bugale hag o zud pep hini e viz-meud e-
barzh e c'henoù.*

Noz

FIN

© PAUL MADEC